An Bille um an Séú Leasú ar an mBunreacht (Uchtáil), 1978

Sixth Amendment of the Constitution (Adoption) Bill, 1978

Mar a ritheadh ag dhá Theach an Oireachtais

As passed by both Houses of the Oireachtas

SIXTH AMENDMENT OF THE CONSTITUTION (ADOPTION) BILL, 1978

As passed by both Houses of the Oireachtas

ARRANGEMENT OF SECTIONS

Section

1. Amendment of Article 37 of the Constitution.

2. Citation.

SCHEDULE

PART I

PART II

AN BILLE UM AN SÉÚ LEASÚ AR AN mBUNREACHT (UCHTÁIL), 1978

Mar a ritheadh ag dhá Theach an Oireachtais

RIAR NA nALT

Alt

1. Airteagal 37 den Bhunreacht do leasú.

2. Lua.

AN SCEIDEAL

CUID I

CUID II

SIXTH AMENDMENT OF THE CONSTITUTION
(ADOPTION) BILL, 1978

BILL

entitled

AN ACT TO AMEND THE CONSTITUTION.

WHEREAS by virtue of Article 46 of the Constitution any provision of the Constitution may be amended in the manner provided by that Article:

AND WHEREAS it is proposed to amend Article 37 of the Constitution:

BE IT THEREFORE ENACTED BY THE OIREACHTAS AS FOLLOWS:

Amendment of Article 37 of the Constitution.

1.—Article 37 of the Constitution is hereby amended as follows:

(*a*) the section set out in Part I of the Schedule to this Act shall be added to the Irish text,

(*b*) the section set out in Part II of the Schedule to this Act shall be added to the English text,

(*c*) Article 37 of both texts shall be numbered as section 1 of that Article.

Citation.

2.—(1) The amendment of the Constitution effected by this Act shall be called the Sixth Amendment of the Constitution.

(2) This Act may be cited as the Sixth Amendment of the Constitution (Adoption) Act, 1979.

SCHEDULE

PART I

2. Ní raibh ná ní bheidh aon uchtáil ar dhuine do ghlac éifeacht nó a bhfuil sé sainráidhte gur ghlac sí éifeacht aon tráth tar éis don Bhunreacht seo do theacht i ngníomh faoi dhlighthe d'achtuigh an tOireachtas agus is uchtáil de bhun ordú do rinne nó údarú do thug aon duine nó aon dream a bhí sonruighthe leis na dlighthe sin chun na feadhmanna agus na cumhachta sin d'oibriú ó bhail dlighidh de bhíthin amháin nár bhreitheamh ná cúirt do ceapadh nó do bunuigheadh mar bhreitheamh nó mar chúirt faoin mBunreacht seo an duine nó an dream sin.

PART II

2. No adoption of a person taking effect or expressed to take effect at any time after the coming into operation of this Constitution under laws enacted by the Oireachtas and being an adoption pursuant to an order made or an authorisation given by any person or body of persons designated by those laws to exercise such functions and powers was or shall be invalid by reason only of the fact that such person or body of persons was not a judge or a court appointed or established as such under this Constitution.

AN BILLE UM AN SÉÚ LEASÚ AR AN mBUNREACHT (UCHTÁIL), 1978

BILLE

dá ngairtear

ACHT CHUN AN BUNREACHT DO LEASÚ.

DE BHRÍ gur cead, de bhua Airteagal 46 den Bhunreacht, foráileamh ar bith den Bhunreacht do leasú ar an modh a shocraítear leis an Airteagal sin:

AGUS DE BHRÍ go bhfuil beartaithe Airteagal 37 den Bhunreacht do leasú:

ACHTAÍTEAR AG AN OIREACHTAS AR AN ÁBHAR SIN MAR A LEANAS:

Airteagal 37 den Bhunreacht do leasú.

1.—Leasaítear leis seo mar a leanas Airteagal 37 den Bhunreacht:

(*a*) cuirfear an t-alt atá leagtha amach i gCuid I den Sceideal a ghabhann leis an Acht seo leis an téacs Gaeilge,

(*b*) cuirfear an t-alt atá leagtha amach i gCuid II den Sceideal a ghabhann leis an Acht seo leis an téacs Sacs-Bhéarla,

(*c*) déanfar Airteagal 37 den dá théacs a uimhriú mar alt 1 den Airteagal sin.

Lua.

2.—(1) An Séú Leasú ar an mBunreacht a bhéarfar ar an leasú a dhéantar ar an mBunreacht leis an Acht seo.

(2) Féadfar an tAcht um an Séú Leasú ar an mBunreacht (Uchtáil), 1979, a ghairm den Acht seo.

AN SCEIDEAL

CUID I

2. Ní raibh ná ní bheidh aon uchtáil ar dhuine do ghlac éifeacht nó a bhfuil sé sainráidhte gur ghlac sí éifeacht aon tráth tar éis don Bhunreacht seo do theacht i ngníomh faoi dhlighthe d'achtuigh an tOireachtas agus is uchtáil de bhun ordú do rinne nó údarú do thug aon duine nó aon dream a bhí sonruighthe leis na dlighthe sin chun na feadhmanna agus na cumhachta sin d'oibriú ó bhail dlighidh de bhíthin amháin nár bhreitheamh ná cúirt do ceapadh nó do bunuigheadh mar bhreitheamh nó mar chúirt faoin mBunreacht seo an duine nó an dream sin.

CUID II

2. No adoption of a person taking effect or expressed to take effect at any time after the coming into operation of this Constitution under laws enacted by the Oireachtas and being an adoption pursuant to an order made or an authorisation given by any person or body of persons designated by those laws to exercise such functions and powers was or shall be invalid by reason only of the fact that such person or body of persons was not a judge or a court appointed or established as such under this Constitution.

SIXTH AMENDMENT OF THE CONSTITUTION (ADOPTION) BILL, 1978

BILL

entitled

An Act to amend the Constitution.

Passed by both Houses of the Oireachtas, 5th April, 1979

DUBLIN:
PUBLISHED BY THE STATIONERY OFFICE

To be purchased through any bookseller, or directly from the Government Publications Sale Office, G.P.O. Arcade, Dublin.

Printed by CAHILL PRINTERS LIMITED.

24p

Wt. 126710/F/4. 1,200. 4/79. Cahill. (7254). G.16.

AN BILLE UM AN SÉÚ LEASÚ AR AN mBUNREACHT (UCHTÁIL), 1978

BILLE

dá ngairtear

Acht chun an Bunreacht do leasú.

Ritheadh ag dhá Theach an Oireachtais, 5 Aibreán, 1979

BAILE ÁTHA CLIATH:
ARNA FHOILSIÚ AG OIFIG AN tSOLÁTHAIR

Le ceannach díreach ón Oifig Díolta Foilseachán Rialtais An Stuara, Árd Oifig an Phoist, Baile Átha Cliath, nó trí aon díoltóir leabhar.

Clóbhuailte ag CAHILL PRINTERS LIMITED

24p